

Research shows that the earlier breast cancer is diagnosed, the better the outcome after treatment. Hong Kong Adventist Hospital – Tsuen Wan looks forward to meeting your needs in this particular area of medicine with the opening of our new facility, the Hong Kong Adventist Hospital – Tsuen Wan Breast Health Center of Excellence.

診斷乳房疾病是通過綜合分析病徵及檢查結果等多樣化的有關資料，以作評估，及建議治療方案。常見的問題包括：

- + X光乳房造影或超音波掃描顯示不正常的影像
- + 非典型的乳房組織增生
- + 乳房良性病變
- + 乳房出現硬塊
- + 乳房感到痛楚
- + 乳癌
- + 乳房皮膚凹陷、呈橙皮狀或外形變異
- + 乳房纖維囊腫或乳線增生
- + 乳頭縮陷
- + 乳頭出血或有不明分泌物
- + 纖維腺瘤



研究顯示，愈早確診乳癌，治療效果愈理想。乳房保健及診療中心乃香港安醫院—荃灣針對乳房健康而增設的專科中心，期待能為大家提供適切且完善的服務。

A Breast Screening Packages 乳房檢查計劃

We offer multiple and flexible packages. Patients should consult with their doctor as to which package(s) best suits their particular needs.

- + Mammogram
- + Ultrasound (Breast) Bilateral
- + Mammogram and Ultrasound (Breast) Bilateral
- + Core Biopsy of Breast (One lesion)
- + Core Biopsy of Breast (more than one lesion)

我們提供多個富彈性的檢查計劃，以照顧不同病人的需要。病人可向醫生查詢，以確定哪個計劃最適合自己。

- + 乳房X光造影
- + 乳房超聲波檢查（兩側）
- + 乳房X光造影及乳房超聲波檢查（兩側）
- + 乳房粗針穿刺術（一處病灶）
- + 乳房粗針穿刺術（多處病灶）

Appointment & Enquiries 預約及查詢

Our Center ensures that your appointment will be promptly scheduled with one of our breast specialists to reduce your anxiety. If it is shown that you do have breast cancer, you and your physician can begin to plan your care right away.

Please contact Breast Health Center for more information.

Telephone : 2276 7333

本中心會確保盡快為您安排預約，與我們其中一位專家會面，以減少因為疾病未明導致的不安。萬一確診患上乳癌，醫生會即時開始計劃治療方案，與您一起面對，共渡難關。

如欲進一步查詢，歡迎致電2276 7333與我們聯絡。

 **Like us on**
Hong Kong Adventist Hospital - Tsuen Wan 



Map 路線圖



Bus 巴士

39A	Tsuen Wan West Station	荃灣西站
39M	Tsuen Wan MTR	荃灣港鐵站
30X	Whampoa Gardens	黃埔花園
30	Cheung Sha Wan	長沙灣

To the Hospital Via Castle Peak Road:
+ Alight at Tsuen King Circuit Flyover
+ Take the bus in front of Tsuen King Circuit Police Station

所有行經青山公路荃灣段之巴士：
+ 於荃景圍天橋站下車，
+ 然後步行至荃景圍警署轉乘巴士到醫院。

Minibus 專線小巴

95M	Tsuen Wan MTR	荃灣港鐵站
95	Nina Tower	如心廣場
84	Tsuen Wan Chung On Street	荃灣眾安街

A 24 小時急診中心 Hour Urgent Care Center

Adventist 港 Health 安 Hong Kong Adventist Hospital • Tsuen Wan
香港安醫院 • 荃灣

Address 地址：199 Tsuen King Circuit, Tsuen Wan, N.T.
新界荃灣荃景圍199號

Telephone 電話：(852) 2275 6688
Fax 傳真：(852) 2275 6767
Website 網站：www.twah.org.hk



Valid date 有效期至：2019/12/31

The Hospital reserves the right to change or amend details without prior notification.

For the latest information, please visit our website at www.twah.org.hk

如有任何資料調整或變更，本院毋須另行通知。

如欲查閱最新資料，請瀏覽本院網站www.twah.org.hk。

Extending the Healing Ministry of Christ
延續基督的醫治大能

Breast Health Center

Breast Health Center

Adventist 港 Health 安
Hong Kong Adventist Hospital • Tsuen Wan
香港安醫院 • 荃灣

Breast Health Center 乳房健康中心



4 Breast Health Center 乳房健康中心

Cancer is a terrifying disease, and considering that breast cancer is the third most common cause of death for women in Hong Kong, Hong Kong Adventist Hospital – Tsuen Wan is excited about opening their new comprehensive breast care facility. Reassuringly, most breast problems are benign; however, it is prudent that all women should have their breast concerns properly assessed by experienced doctors, as early detection and treatment of breast cancer saves lives.

Being a Christian Institution, our main concern is for the optimum health of all members of the community. Not only do we heal disease, but we provide health education aimed at reducing the incidence of future ill health in our patients.

乳癌是香港女性的第三位殺手，萬不能掉以輕心。可惜的是，它跟其他癌症一樣，往往難以察覺。萬幸的是，大部份乳房腫塊都屬良性；不過，即使如此，所有婦女都應該由富經驗的醫生定期檢查乳房，以防萬一。因為，愈早發現乳癌，治癒的機會率就愈高。

有鑑及此，香港港安醫院—荃灣增設了全新的綜合性乳房健康中心。身為基督教團體，我們以照顧社區裡所有成員的健康為己任。不過，我們不單單醫治疾病，還希望通過健康教育，幫助我們的病人預防疾病。

4 Comprehensive Service 綜合性服務

The new Breast Health Center at Hong Kong Adventist Hospital – Tsuen Wan will provide a full range of in-house breast health services, from screening, clinical examination and diagnosis, to treatment, counseling and aftercare. Digital mammography, ultrasound, MRI and biopsy facilities will ensure prompt and accurate diagnosis. The most current surgical treatment options will also be available, and these include breast-conserving surgery, sentinel lymph node biopsy and breast reconstruction.

本中心提供一系列全面性的乳房健康服務，由掃描、臨床檢測和診斷，以至治療、輔導和治療後護理等。所配備的先進儀器，可提供數碼X光乳房造影、超聲波檢查、磁力共振掃描，加上乳房活組織檢驗服務，有助確保診斷快速而準確。同時，本中心還提供最新的手術治療，包括乳房保留術、前哨淋巴活組織切片檢驗及乳房重建等。

4 Multidisciplinary Team 多門專科會診

Our new Breast Health Center will be supported by an experienced team of specialists comprising breast surgeons, oncologists, radiologists, plastic surgeons, experienced nurses, physiotherapists, pathologists and counselors, who together, will share the care of each patient offering individual tailor-made treatment plans.

本中心的醫療團隊由一群具豐富經驗的專家組成，包括乳房外科醫生、腫瘤科專家、放射治療科醫生、整形外科醫生、物理治療師、心理輔導員和專職護士等。通過多方面的考慮和分析，綜合各專家意見，每位病人的治療方法均是「度身訂造」，符合其需要。

4 One-Stop Care 一站式服務

Most services and treatments are provided in one facility so care is convenient for the patient. Care is given in a supportive environment, and consultation rooms and imaging areas are designed for the comfort of patients.



4	
Diagnostic Radiology	Mammography, Ultrasonography, Magnetic Resonance Imaging (MRI), etc.
Interventional Radiology	Ultrasound-guided Core Needle Biopsy, etc.
Laboratory Tests	Laboratory and Pathology Services
Surgical Services	Breast Conservation (Lumpectomy) Mastectomy, Sentinel Lymph Node Biopsy, Skin Sparing Mastectomy, Breast Reconstruction, etc.
Oncology	Chemotherapy, Radiotherapy, Hormonal Manipulation, etc.
Physical Therapy	Postoperative arm lymphedema evaluation with exercise and treatment
Psychosocial Support	

Physicians in the Breast Health Center will coordinate breast surgery for patients who choose this treatment option.



為照顧病人的生理和心理需要，大部份治療和護理均在香港港安醫院—荃灣內進行，並由醫生協調，病人可免受周車勞頓之苦，亦無須長期輪候。事實上，由舒適的輔導室至檢驗地點，院內各項設施均以體貼病人的需要作優先考慮。

本中心所提供的服務範圍包括：

4	
放射診斷學	乳房X光造影、超聲波檢查、磁力共振（MRI）等
介入放射學	超聲波引導下粗針活檢術等
化驗	化驗室及病理學服務
外科	新技術的乳房保留術（腫塊切除）、前哨淋巴結活組織化驗、全乳切除術、乳房重整等等。
腫瘤科	化療、電療、藥療等
物理治療	評估及治療術後淋巴水腫和上肢運動障礙
社交心理支援	

如選擇接受外科手術，本乳房中心的醫生可為病人協調及安排。

4 Common Breast Problems 乳房常見疾病

The Breast Health Center evaluates and treats patients with a wide variety of breast-related concerns or complications, including:

- + Abnormal mammogram and/or ultrasound scan
- + Atypical hyperplasia of the breast
- + Benign breast changes
- + Breast lumps
- + Breast pain
- + Breast cancer
- + Breast skin change and deformity
- + Fibrocystic disorder
- + Nipple retraction
- + Nipple discharge
- + Fibroadenoma



A Breast Screening Program

(The following plans only apply to Out-patients)

A	Plan 1	Plan 2	Plan 3
Consultation by Specialist, Nursing Team, Detailed Medical History, Breast Examination	✓	✓	✓
Mammogram	✓		✓
Ultrasound Breast (Bilateral)		✓	✓
Detailed Medical Report Explanation by Physician	✓	✓	✓
Discounted Price	\$1,120	\$1,050	\$1,630

A	Plan 4 [#]
Core Biopsy of Breast 1 Lesion	✓
Price	\$5,800
Discounted Price*	\$4,640

Important Information

- + #Follow up Consultation, Laboratory tests are excluded.
- + \$3000 per lesion will be charged if more than 1 lesion in core biopsy of breast.
- + *Plan 1, 2 or 3 participants are eligible to enjoy the discounted price for Plan 4 once within 6 months.
- + The Hospital reserves the right to change or amend details without prior notification.
- + For the latest information, please visit our website at www.twah.org.hk

Appointment & Enquiries

For more information, please contact our staff on 2276 7333

Valid date : 2019/12/31

A 乳房普查計劃 (以下計劃只適用於門診病人)

A	計劃 1	計劃 2	計劃 3
專科醫生及護理團隊評估 詳細的病歷評估及乳房檢查	✓	✓	✓
乳房X光造影	✓		✓
乳房超聲波掃描 (兩側乳房)		✓	✓
醫生詳細解釋醫療報告	✓	✓	✓
優惠價	\$1,120	\$1,050	\$1,630

A	計劃 4 [#]
乳房活組織檢驗 1個病灶	✓
費用	\$5,800
優惠價*	\$4,640

注意事項

- + #醫生跟進費、化驗等費用另計。
- + 乳房活組織檢驗如有多於1個病灶，每個病灶需另加港幣\$3000。
- + *完成計劃 1、2 或 3 之人士，可於 6 個月內以優惠價享用計劃 4 乙次。
- + 如有任何資料調整或變更，本院毋須另行通知。
- + 如欲查閱最新資料，請瀏覽本院網站www.twah.org.hk。

預約及查詢

如欲進一步查詢，歡迎致電 2276 7333 與我們聯絡

有效期至：2019/12/31